



CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE

DEPENDENCIAS OPERATIVAS CENTRO DE SALUD DR. MIGUEL CONCHA.

NATIVIDAD DEL CARMEN VICENCIO LEON

CON

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE QUILLOTA

En Quillota, a 10 de Junio de 2014, entre doña **NATIVIDAD DEL CARMEN VICENCIO LEON**, chilena, soltera, profesora, cédula nacional de identidad N° 6.070.944-0, domiciliada en calle Presbítero Martín González N° 155, comuna de Quillota en adelante "la Arrendadora", y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE QUILLOTA**, Corporación de Derecho Público, RUT N° 69.060.100-1, representada por su Alcalde don **LUIS MELLA GAJARDO**, chileno, casado, médico cirujano, cédula nacional de identidad N° 9.004.430-3, ambos domiciliados en comuna de Quillota, calle Maipú, N° 330, segundo piso, en adelante "la Arrendataria" o "el Alcalde", respectivamente, se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento de bien raíz:

PRIMERO: La Arrendadora declara ser dueña de un inmueble ubicado en calle Presbítero Martín González N° 155, comuna de Quillota. Adquirió dicho inmueble en virtud de la liquidación y adjudicación que hizo mediante escritura pública de fecha 30 de Mayo de 2006, inscrita a su nombre a fojas 202, número 218 del Registro de Propiedad del año 2009 del Conservador de Bienes Raíces de Quillota.

SEGUNDO: Por el presente acto, la Arrendadora entrega en arrendamiento a la Arrendataria, para quien recibe su Alcalde compareciente, el inmueble singularizado en la cláusula anterior, con el fin de destinarlo al funcionamiento del Centro de Salud Dr. Miguel Concha, dependiente del Departamento de Salud Municipal.

TERCERO: Según lo indica Decreto Alcaldicio N°5593 del 29 de agosto del 2014. La renta mensual de arrendamiento será la suma de \$ 185.570.- (ciento ochenta y cinco mil quinientos setenta). La renta se pagará en forma anticipada dentro de los primeros diez (10) días de cada mes, contra el correspondiente recibo de arriendo, mediante cheque nominativo emitido a nombre de la Arrendadora, y que ésta retirará directamente de las oficinas del Departamento de Salud Municipal.

CUARTO: El retardo por más de treinta días en el pago de la renta, dará derecho a la Arrendadora para demandar inmediatamente el término del contrato de arrendamiento en la forma prescrita por la ley.

QUINTO: La Arrendataria estará obligada a pagar oportunamente, los consumos de energía eléctrica, agua potable y aseo domiciliario. El impuesto territorial que grave el inmueble será de cargo de la Arrendadora.

SEXTO: El arrendamiento regirá desde la fecha del presente instrumento por el término de dos años, si ninguna de las partes manifiesta su intención de poner término al contrato, mediante carta certificada dirigida al domicilio de la contraparte, con una anticipación mínima de treinta (30) días a la fecha de terminación.



SÉPTIMO: Queda prohibido a la Arrendataria:

- a) Subarrendar o ceder a cualquier título el presente contrato.
- b) Hacer variaciones estructurales en la propiedad arrendada, causar molestias a los vecinos, introducir materiales explosivos, inflamables o de mal olor.
- c) Destinar el inmueble a un objeto distinto al señalado en el contrato, esto es, a fines del funcionamiento de oficinas o servicios municipales.

OCTAVO: Se obliga la Arrendataria a:

- a) Mantener en perfecto estado de funcionamiento las llaves de los artefactos, las llaves de paso, las válvulas y flotadores de los excusados, los enchufes, timbres e interruptores de la instalación eléctrica reparándolos o cambiándolos por su cuenta.
- b) Conservar la propiedad arrendada en perfecto estado de aseo y conservación, en general efectuar oportunamente y a su costo todas las reparaciones adecuadas para la conservación y buen funcionamiento de la propiedad arrendada.
- c) Restituir el inmueble inmediatamente que termine este contrato, mediante la desocupación total de la propiedad, poniéndola a disposición de la Arrendadora y entregándole las llaves.
- d) Cubrir los gastos que pueda ocasionar el cumplimiento de órdenes o disposiciones que, en cualquier tiempo pueda impartir la autoridad en razón al uso a que se destinará el inmueble sean estas condiciones sanitarias, higiénicas, ambientales, municipales o reglamentarias.
- e) Exhibir los recibos que acrediten el pago hasta el último día que ocupó el inmueble, de los consumos de energía eléctrica, aseo y agua potable.
- f) Dar las facilidades necesarias para que la Arrendadora o quien la represente pueda visitar periódicamente el inmueble y, en caso que desee venderlo, a permitir su visita a lo menos un día a la semana, en día y hora a convenir.

NOVENO: Serán de cargo de la Arrendataria las reparaciones locativas, tales como vidrios, pisos, paredes, pinturas, revestimientos, cerraduras, instalaciones eléctricas, enchufes e interruptores y demás que procedan.

DÉCIMO: Se faculta expresamente a la Arrendataria para introducir en el inmueble las mejoras necesarias para habilitarlo al uso que le dará, comprometiéndose a devolverlo en las mismas o mejores condiciones en que lo recibió. Si hubiere que ejecutar reparaciones mayores derivadas del mal estado del inmueble, éstas serán de cargo de la Arrendadora. La Arrendadora no responderá en caso alguno por robos que puedan ocurrir en la propiedad o por los perjuicios que pueda sufrir la Arrendataria debido a incendios, inundaciones, filtraciones, roturas de cañería, efectos de humedad o calor, accidentes y otros hechos de análoga naturaleza.

UNDÉCIMO: A fin de garantizar la conservación de la propiedad y su correcta restitución, el pago de los perjuicios y deterioros que se le causen, de los consumos por servicios básicos y, en general, el fiel cumplimiento de sus obligaciones, la Arrendataria mantiene caución entregada en contrato suscrito con fecha 10 de Junio del 2010, que deberá ser devuelta por la Arrendadora, a razón de la misma equivalencia, dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de restitución de la propiedad arrendada. La Arrendadora queda autorizada desde luego para descontar el valor de los deterioros y perjuicios que la Arrendataria o sus dependientes hubieren ocasionado, como asimismo, el monto de las cuentas pendientes de energía eléctrica, agua potable y aseo domiciliario que fueren de cargo de la Arrendataria.

9



DUODÉCIMO: Para todos los efectos legales de este contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Quillota y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.

PERSONERÍA: La personería de don Luis Mella Gajardo para representar a la I. Municipalidad de Quillota consta en Sentencia de Proclamación del Tribunal Electoral Regional de Valparaíso, de fecha 30 de noviembre de 2012.

El presente contrato se firma en cinco ejemplares, quedando uno en poder de la Arrendadora y cuatro en poder de la Arrendataria.

**NATIVIDAD DEL CARMEN
VICENCIO LEÓN
ARRENDADORA**



**DR. LUIS MELLA GAJARDO
ALCALDE
I. MUNICIPALIDAD DE QUILLOTA**

DISTRIBUCIÓN:

- 1.- Arrendadora.
- 2.- Departamento Salud.
- 3.- Dirección de Control.
- 4.- Carpeta contrato.
- 5.- Asesoría Jurídica.



QUILLOTA, 29 de Agosto de 2014.
La Alcaldía decretó hoy lo que sigue:

D.A. NUM: 5593 /VISTOS:

1. Oficio Ord. N° 427 de 14 de Agosto de 2014 de Director Departamento de Salud a Sr. Alcalde, recibido en Secretaría Municipal el 28 de Agosto de 2014, en que solicita autorizar la renovación del Contrato de Arrendamiento de la propiedad ubicada en Calle Presbítero Martín González N° 155, Quillota, cuya Propietaria es Natividad del Carmen Vicencio León, RUN 6.070.944-0, para el funcionamiento de la Oficina de Centro de Gestión Global, dependiente del Centro de Salud Dr. Miguel Concha, por un período de 24 meses, a partir del 11 de Junio de 2014 hasta el 10 de Junio de 2016, por un monto mensual de **\$185.570.-** (Ciento ochenta y cinco mil quinientos setenta pesos);
2. Resolución Alcaldía estampada en el documento anteriormente mencionado;
3. Certificado de Disponibilidad Presupuestaria N° 164 de 14 de Agosto de 2014 de Jefe de Finanzas del Departamento de Salud, en que certifica que existe Disponibilidad Presupuestaria de \$4.453.680.- (Cuatro millones cuatrocientos cincuenta y tres mil seiscientos ochenta pesos), para efectuar la renovación Contrato de Arriendo, Casa Gestión Global Presupuesto 2014-2015-2016;
4. Decreto Alcaldicio N° 3265 de 13 de Mayo de 2014 que regularizó la renovación del Contrato de Arrendamiento bianual del inmueble ubicado en Calle Presbítero Martín González N° 155, Quillota, la que está siendo utilizada como Centro de Gestión Global, dependiente del Centro de Salud, a Natividad del Carmen Vicencio León, RUT 6.070.944-0, por un monto de \$176.063.- mensuales (Ciento setenta y seis mil sesenta y tres pesos), por un período de 24 meses, a partir del 10 de Junio de 2012 al 10 de Junio de 2014.
5. Certificado de Disponibilidad Presupuestaria N° 76 de 13 de Mayo de 2014 emitido por el Jefe de Finanzas del Departamento de Salud, informando que existe Disponibilidad Presupuestaria de \$4.225.512.- (Cuatro millones doscientos veinticinco mil quinientos doce pesos), para el pago de Contrato de Arriendo, Casa de Gestión Global, dependiente del Centro de Salud Dr. Miguel Concha;
6. Prorroga Contrato de Arrendamiento Inmobiliaria San Martín Ltda. e Ilustre Municipalidad de Quillota de 15 de Noviembre de 2011;
7. La Resolución N° 1600 de 2008 de Contraloría General de la República que fija normas de exención del trámite de Toma de Razón y en virtud de las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus posteriores modificaciones;

DECRETO

PRIMERO: **AUTORIZASE** la Renovación del Contrato de Arrendamiento de la propiedad ubicada en Calle Presbítero Martín González N° 155, Quillota, cuya Propietaria es Natividad del Carmen Vicencio León, RUN 6.070.944-0, para el funcionamiento de la Oficina de Centro de Gestión Global, dependiente del Centro de Salud Dr. Miguel Concha, por un período de 24 meses, a partir del 11 de Junio de 2014 hasta el 10 de Junio de 2016, por un monto mensual de **\$185.570.-** (Ciento ochenta y cinco mil quinientos setenta pesos).

SEGUNDO: **REDACTE** la Unidad de Asesoría Jurídica. el Anexo Modificatorio Contractual correspondiente a la brevedad.

TERCERO: **ADOpte** la Dirección de Departamento de Salud las medidas necesarias para el cumplimiento de esta resolución.

Anótese con el presente, de acuerdo.



DIONISIO MANZO BARBOZA
ARQUITECTO
SECRETARIO MUNICIPAL



LUIS MELLA GAJARDO
ALCALDE

DISTRIBUCIÓN:

1. Finanzas SALUD 2. SALUD 3. Control Interno 4. Jurídico 5. Secretaría Municipal.

LMG/DMB/jlm.-